防治荒漠化公约

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(3)/CST/3/Add.1
22 September 1999
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议
科学和技术委员会
第三届会议
1999年11月16日至18日，累西腓
临时议程项目7

传统知识

增编

在各环境公约和倡议之间建立联系

秘书处的说明

缔约方会议在第14/COP.2号决定第2段(a)中请秘书处探索将委员会有关传统知识的工作与根据其它有关公约进行的类似工作结合起来的方式方法并向科学和技术委员会第三届会议提出有关报告。该项请求所编写的报告载于本文件中。
目录

<table>
<thead>
<tr>
<th>段次</th>
<th>页次</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>缩略语表</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>执行摘要</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>一、导言</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>A. 主要概念</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>B. 传统知识为什么重要？</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>二、里约协定</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>A. 《联合国防治荒漠化公约》</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>1. 国家行动纲领</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 缔约方会议与科学和技术委员会</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>3. 指导和建议</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>B. 《生物多样性公约》</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>1. 国家生物多样性战略和行动纲领</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 缔约方会议与科技和工艺咨询附属机构</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>3. 指导和建议</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>C. 《森林原则》</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>1. 论坛和工作队</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 指导方针和建议</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>三、其它有关公约</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>A. 《拉姆萨尔湿地公约》</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>1. 缔约方会议和科学和技术审查小组</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 指导和建议</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>B. 《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>保护植物新品种国际联盟以及农民的权利</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>1. 世界知识产权组织</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>2. 指导和建议</td>
<td>33</td>
</tr>
</tbody>
</table>
目 录（续）

四、其它组织 ......................................................... 86 - 100 33
   A. 联合国教科文组织 ........................................... 86 - 90 33
   B. 联合国环境规划署 ............................................ 91 - 98 34
   C. 其它组织 ..................................................... 99 - 100 36
五、结论和建议 ...................................................... 101 - 110 37
参考资料 .................................................................. 40
### 缩略语表

<table>
<thead>
<tr>
<th>缩写</th>
<th>中文解释</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>BSAP</td>
<td>生物多样性战略与行动计划</td>
</tr>
<tr>
<td>CBD</td>
<td>《生物多样性公约》</td>
</tr>
<tr>
<td>CIRAN</td>
<td>国际研究与咨询网络中心</td>
</tr>
<tr>
<td>COP</td>
<td>缔约方会议</td>
</tr>
<tr>
<td>CST</td>
<td>科学和技术委员会(属于《联合国防治荒漠化公约》）</td>
</tr>
<tr>
<td>FAO</td>
<td>联合国粮食和农业组织(粮农组织)</td>
</tr>
<tr>
<td>GATT</td>
<td>关税和贸易总协定(关贸总协定)</td>
</tr>
<tr>
<td>IFF</td>
<td>政府间森林问题论坛(森林论坛)</td>
</tr>
<tr>
<td>IIED</td>
<td>国际环境发展学会(环发学会)</td>
</tr>
<tr>
<td>IPF</td>
<td>政府间森林问题小组(森林小组)</td>
</tr>
<tr>
<td>ITFF</td>
<td>森林问题机构间工作队</td>
</tr>
<tr>
<td>IUCN</td>
<td>世界保护联盟</td>
</tr>
<tr>
<td>IUPGR</td>
<td>《国际植物遗传资源约定》</td>
</tr>
<tr>
<td>MOST</td>
<td>社会转变管理方案</td>
</tr>
<tr>
<td>NAP</td>
<td>国家行动纲领</td>
</tr>
<tr>
<td>SBSTA</td>
<td>科学和技术咨询附属机构(属于《联合国气候变化框架公约》）</td>
</tr>
<tr>
<td>SBSTTA</td>
<td>科学和工艺咨询附属机构(属于《生物多样性公约》）</td>
</tr>
<tr>
<td>STRP</td>
<td>科学技术审查小组(属于《拉姆萨尔公约》）</td>
</tr>
<tr>
<td>TRIPs</td>
<td>《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》</td>
</tr>
<tr>
<td>UNCCD</td>
<td>《联合国防治荒漠化公约》</td>
</tr>
<tr>
<td>UNCED</td>
<td>联合国环境与发展会议(环发会议)</td>
</tr>
<tr>
<td>UNDP</td>
<td>联合国开发计划署(开发计划署)</td>
</tr>
<tr>
<td>UNEP</td>
<td>联合国环境规划署(环境规划署)</td>
</tr>
<tr>
<td>UNESCO</td>
<td>联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)</td>
</tr>
<tr>
<td>UNFCCC</td>
<td>《联合国气候变化框架公约》</td>
</tr>
<tr>
<td>UNSO</td>
<td>防治荒漠化和干旱办事处(防治荒旱处)</td>
</tr>
<tr>
<td>UPOV</td>
<td>保护植物新品种国际联盟</td>
</tr>
<tr>
<td>WGTRR</td>
<td>传统资源权利工作组</td>
</tr>
<tr>
<td>WIPO</td>
<td>世界知识产权组织</td>
</tr>
<tr>
<td>WTO</td>
<td>世界贸易组织</td>
</tr>
</tbody>
</table>
执行摘要

本报告的目的是探索将《联合国防治荒漠化公约》科学和技术委员会有关传统知识的工作与根据其他相关公约进行的类似工作结合起来的方法。

从1992年在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议派生出的众多国际性倡议来看，某种层次的协作是非常必要的。

本报告开头部分简单解释了讨论中将涉及的主要概念，描述了传统知识的特点，分清了传统和现代科学方法的区别，并且强调了传统知识对旱地发展的重要性：利用当地人民的诀窍发展适当的技术以改善受影响的干旱地区的条件和收入。

本报告的主要章节讨论了各公约涉及提倡传统和当地知识、知识拥有者的权利方面的规定以及各公约机构提出的倡议；阐述了《防治荒漠化公约》科学和技术委员会在这一领域所作的工作以及缔约方会议第二届会议所作的关于审查有关传统知识倡议的决定；重点突出了《生物多样性公约》的工作并讨论了与其它环境公约建立联系的《生物多样性公约》任命了一位方案干事负责详细审查执行该公约有关传统知识规定的情况以及有关进一步审查公约在这一领域所发挥的作用的倡议，例如在1997年召开传统知识与生物多样性研讨会以及在2000年初召开特设工作组会议的决定。这次会议将提供一个很好的论坛让《联合国防治荒漠化公约》秘书处突出在传统知识方面的作用和关注焦点。

就与森林有关的传统知识而言，在1997年召开的国际森林问题小组会议闭幕时这是一个悬而未决的问题。从那以后这个问题由作为森林问题机构间工作队一成员的政府间森林问题论坛与《生物多样性公约》一道负责审议，为传统知识论坛作出结论发挥了主要作用。

《拉姆萨尔湿地公约》最初倾向于保护大自然，并没有具体强调以这些重要资源为生的人民，因而该公约并没有重点关注传统知识和方法。但是，到了1997年，它开始审视湿地与人民的重要关系。这个过程导致最近刚刚通过的关于当地人民更多参与治理湿地的指导原则，对其他公约有指导作用。

国际一级的辩论大多强调土著和当地人民的知识产权问题，提到了过去利用不太完善的法律制度保护发展中国家的资源。概括了《关于与贸易有关的知识产权方
面的协定》的贴切性。目前对植物育种人员权利的保护超过了对农民权利的保护。但是，也重点突出了粮农组织在讨论《国际植物遗传资源条约》时提出的重要倡议。

其它组织的经验不容忽视。教科文组织负责旨在促进土著人民文化遗产权利的几项公约。本报告突出了教科文组织最近关于建立与传统知识有关的最佳范例数据库的一项倡议并认为十分有用。联合国环境规划署正在采取重要步骤促进环境公约之间的协调。今年晚些时候将提出的倡议会为更好的协调和合作提供十分宝贵的机会。

本报告的结论部分涉及到在国际一级就这些倡议交流信息的重要性。这适用于所有有关公约机构，应该向它们通报《防治荒漠化公约》在这一领域的兴趣所在。如果不增加协调配合就有可能存在重复努力的危险。尽量减少国家一级对信息的要求也很重要，除非可以明确指导如何利用该信息以有效执行公约。

尽管《防治荒漠化公约》和《生物多样性公约》之间存在很大的互补性，但两者的着重点不同。《生物多样性公约》强调土著人民和当地知识拥有者对其知识基础所拥有的权利，并常常提到防止外国公司的剥削。在另一方面，《防治荒漠化公约》聚焦于这种知识对改善干旱地区农村生活水平所具有的价值。《防治荒漠化公约》可以在国际论坛上积极强调促进研究与延伸的参与方法的重要性以及促进农民和资源使用者网络和更广泛的参与发展的重要性。另一个应该强调的问题是奖励合作。

在执行《防治荒漠化公约》时国家一级的合作必不可少。有必要确保旨在促进当地和传统知识贡献的政策与其它社会、经济和跨部门政策保持一致。在国际一级协调各公约的工作可以有助于在国家和地方一级更有效执行公约、避免时间和精力的重复和浪费。

一、导言

1. 本报告的目的在于探索将《联合国防治荒漠化公约》科学和技术委员会有关传统知识的工作与根据其他相关公约进行的类似工作结合起来的方法。从1992年在里约热内卢召开的联合国环境与发展会议派生出的众多国际性倡议来看，某种层次的协作是十分必要的。联合工作可以提高所从事的活动的质量，避免精力的重复和浪费，以已获得的经验为基础把重点放在仍然需要注意的地方。但是，尽管协作
节省了人力和财政资源，但也需要人员和资金。因此，对任何一件具体事项要弄清楚协作的目标以及达到该目标的最佳途径，这一点很重要。本报告将探索国际公约之间协同作用的领域，但鼓励国家一级的协调，尤其是在制定战略和行动计划方面的协调同样也非常重要。应该记住，《防治荒漠化公约》的最终受益人应该是受荒漠化影响地区的居民。

2. 根据《联合国防治荒漠化公约》第1条对荒漠化所作的定义，人类活动被认为是导致干旱土地退化的原因。然而，也可以把人类活动看成是更好治理干旱地区的关键。人类活动受到知识、经验、鼓励和习惯的制约，并不是一成不变的。如果有变化的条件和机会，传统知识也会随着观察、实验和经验而演变发展。进行干旱治理需要鉴定依靠各有关利益方知识的方法——农民、牧民、地方和国家政府官员、私营部门、非政府组织、研究者、推广人员、捐助者以及项目人员。这些不同渠道来源的知识交流应该把经验和观点结合在一起，吸取过去的教训以制定更好的政策和预防措施防治荒漠化。

3. 本报告分为四个主要章节。第一章的重点是主要概念并分析传统知识的重要性。第二章讨论《联合国防治荒漠化公约》《生物多样性公约》《森林原则》等机构的工作。这三份协定都是1992年联合国环境与发展会议的产物，因此拥有共同的目标。为了探讨它们之间的相互联系，每一小节的开头部分都是探讨主要原则和条款以及如何执行这些原则和条款以促进传统与地方社区的知识和技术。第三章审查了其它公约，这些公约的条款对前一节所讨论的工作有重要影响。首先审查了《拉姆萨尔湿地公约》的新倡议。此后又审视了与知识产权有关的主要国际文书中传统和地方社区的含义，包括粮农组织关于农民权利的倡议。

4. 第四章介绍了教科文组织的社会转变管理方案和联合国环境规划署的工作。社会转变管理方案致力于宣传土著知识的最佳做法，而环境规划署正在采取重要手段发展相关公约之间的协同作用。最后一章总结了本报告的结论并对《防治荒漠化公约》提出一些建议。
A. 主要概念

5. 在开始本报告的实质内容之前，有必要简要介绍一下所使用的主要概念，尽管要给所涉及的一些复杂问题下一个精确的定义是很困难的。


7. 有几个特点可以把西方或者现代科学与传统知识加以区分。主要的一点是，传统知识是通过观察和世代相传的经验、或者通过个人汇报、夹杂着尝试和错误而获得的（见 Scoones 和 Thompson，1994 年）。自然资源（例如土地）通常被看作是精神世界的一部分，需要通过宗教仪式祭品得到抚慰。相对于科学知识的量化方法，传统方法更趋向于整体性和质量分析。在农村地区，资源使用者同时也是研究者，因此在评价某一技术或新做法的可行性时他们往往考虑到许多当地特有的因素。

1 对“惯有的”这个词也应该作类似的防止误解说明。可以引用许多文献以表明土著习惯法和体制在不断演变调整以反映社会成员所观察到的现实（见 Lavigne Delviue，1999 年）。

2 传统知识一般被假定为是当地人孕育出来并受周围环境约束或符合当地特定条件的。然而，Fairhead 和 Leach（1994 年）指出，农村人对农业生态系统过程和动态确定上升为一种理论。
旱地生态系统的多样性而言，这种适应性或者灵活性是很有用的。例如，土著人的水土保护措施采用的是重复的工具，在建设和发展方面要求劳动多很多，这种方法不同于一开始就一次性投入资金和劳力的方法，后者对许多引进技术是必要的（见Reij等，1996年）。

8．《防治荒漠化公约》提及传统以及当地技术并不意味着只关心这种知识的纯技术方面。有关环境的传统知识和做法常常不可摆脱地融入了社会经济、体制和文化观念，这些都应研究。的确，如果把与某一做法有关的社会文化观活生生剥夺了，在当地人眼里这种做法会大大减低其价值。因此，比如在项目选址方面要十分谨慎，避开神圣不可侵犯的墓地或其它圣地。同时，明智之举是与现有的社会结构合作并以此为基础，而不要以为有必要建立新的体制。由于这个及其它许多原因，有必要让资源利用者参与发展与研究过程使之对当地人民更广泛关注的东西更敏感。

9．局外观察者通常认为传统知识总的来说属于整个社区。尽管在有些地方可能如此，但在另外一些地方，知识拥有者可能是社区内某个明确的个人或群体。特别是在医学知识方面，秘密可能掌握在“术士”或“女巫”手中并通过有限渠道传递下去（见Dutfield，1999年）。让这些个人参与进来很重要，因为如果忽略他们所关注的事情，会对生产力不利。农业知识因其更多的可视性和更有形的特征因而比医学更易于传播。尽管如此，观察者农民通常很少溜达到邻近田里去观察邻居在干什么，害怕被斥为挑拨是非。即使在知识为社区所有成员分享的地方，针对知识提出的意见并不广为人知。为此，确保社区一级的活动由各有关利益方参与十分重要。

10．有些撰稿者指出，被称为“技术”的东西相对于“做法”的不同之处，以及“知识”与“诀窍”的不同。但是，在本报告中，这两对词是没有区别、互换使用的。

B．传统知识为什么重要？

11．《防治荒漠化公约》的条款把“传统和当地的知识”看作是以更持续方法治理旱地生态系的一系列技术和工艺的一部分。这种知识的益处在于可以确定有用的耕作方法、识别动植物类型、确认在一个特定农业生态系中运行良好的社会组织
形式。农民懂得关于土壤、水、植物以及其它生物体的许多方面的知识并配合生态过程运用这些知识。比如，在非洲许多地方，人们利用植物连续生长的知识来评估牧场条件并确定放牧密度。同样地，许多农民十分清楚他们的地里出现某些植物时预示着土壤将枯竭的警告。这种知识为了解自然系统内复杂的相互作用提供了有价值的洞察力，是对科学分析和推广建议的一种补充。然而，农民知识绝不是完美无缺的，特别是在理解地下、细微过程、或者那些发生过程十分缓慢因而不为人所注意的方面经常存在缺陷。由于这种原因，在澳大利亚，照顾地方法鼓励使用航空技术以帮助农民了解站在他时并不那么明显的有关土地退化的更多形式。同样地，农民田地学校的目的在于帮助农民更好掌握那些不靠适当仪器就不大好监测的因素。

12. 对当地社区的文化和知识日益重视并承认他们对这些资源拥有的利益可以带来一个间接但十分重要的好处，那就是对保护的更大奖励。世界上农作物多样性大多掌握在农民手中。这种多样性在以下方面为当地带来很大益处：饮食结构、收入产出、产量稳定、最低风险、抗病虫害、更有效使用劳动力、在技术水平低的情况有最高回报。但这种多样性也是一种全球性的非常重要的财富，有许多还不为入知的益处。

13. 最后，传统诀窍的优势并不局限于有形方面。支持和发展传统知识以及与之相关的体制和价值观有助于增强社区的实力。

二、《里约协定》

14. 为了探讨执行公约的机构与国际组织之间的协同作用，有必要寻找这些国际文书的规定和目标所具有的共同点。在以下几节，我们将首先看看与这一领域有关的公约的条款规定，然后探讨秘书处和其他公约机构的工作方案，这些方案对于保护和促进传统知识十分重要。在每一小节的最后提出了几点指导意见和建议。

A. 《联合国防治荒漠化公约》

15. 该《公约》的目标不仅仅是防治荒漠化，而且是致力于可持续发展并改善那些靠旱地为生的人民的生活条件(第2条)。《防治荒漠化公约》中有三条提到了公...
约缔约方在传统知识方面的主要义务。其中最详细的规定出现在关于技术的转让、获取、改造和开发的第 18 条第 2 款（见框 1）。其它的规定涉及信息收集、分析和交流（第 16 条）以及研究开发（第 17 条）。

框 1：《联合防治荒漠化公约》第 18 条第 2 款

缔约方应根据各自能力并在符合各自国家立法和/或政策的前提下保护、促进和利用特别是有关的传统和当地技术、知识、诀窍和做法。为此，缔约方承诺：

(a) 请当地群众参加将这种技术、知识、诀窍和做法及其潜在用途登记造册，并酌情与有关政府间组织和非政府组织合作传播这方面的信息；

(b) 确保这种技术、知识、诀窍和做法受到充分保护，并确保当地群众能平等和以互相商定的条件从这些知识或源自这些知识的任何技术发展的任何商业利用中直接获得利益；

(c) 鼓励和支持改进和推广这种技术、知识、诀窍和做法或据以发展的新技术；并

(d) 酌情便利改造这种技术、知识、诀窍和做法，以利广泛使用，并酌情将之与现代技术相结合。

16. 因此，该《公约》制定了四个具体活动号召缔约方根据各自能力并在符合各自国家立法和政策的前提下执行。第一项活动是缔约方有义务请知识拥有者甚至更广泛地³ 说请当地群众参加收集传统和当地知识、技术方面的信息。在此，正如第 18 条第 2 款的整体意思如示，应该特别注意这些诀窍的潜在用途。任何旨在记录传统知识的登记造册活动应该同时记录下环境、社会经济以及文化背景，因为这些因素显著影响了所提到做法是否可重复的问题。报告在明确阐述研究方法⁴ 的同时，还应该确认参与研究和支持农村社会诀窍的组织和人员以确保在国家各级的良好协调。《防治荒漠化公约》没有提及把这些信息保存在何处。但是，如果把信息贮存于

³ 也见《防治荒漠化公约》,第 17 条第 1 款(c)。

⁴ 尤其是交流不能变为剽窃(见 Critchley, 1999 年)。国际种族生物学学会最近起草了 一套指导研究收集、数据库以及出版的指导方针。
偏僻的数据库里则不利于利用，因为不容易更新信息而且不可能包含足够的细节以反映所涉及的技术所具有的当地特色。另外，技术是随着当地人民的灵活适应性做法而不断改变的。因此，对获得档案类文献的需求很有限，最好把这类资料保存在当地数据库里。从秘书处收集的报告以及第四章 A 节将提到的社会转变管理方案、数据库的经验可以进行一场明达的辩论，讨论建立和维持这种数据库的好处；所需经费以及总的可利用性。

17. 确定这些信息针对何人也很重要。第 16 条(b)在提及收集、分析和交流信息时呼吁应“针对地方社区和……决策者的需要”。但是各方面的需求各异因而需要不同类型的信息资源。例如，当地有些群众可能会受益于一项具体技术的详细细节，但决策者则可能需要了解关于如何尽量把地方观念中发展方案的总的信息资料。缔约方的第二个义务是采取充分的措施保护传统知识。由于第 18 条第 2 款(a)部分涉及到保护传统知识免遭失传，我们应探讨保护传统知识免遭他人剽窃利用这种保护不必通过国家立法来执行。只要找到办法帮助传统社区提高评价还价的能力和谈判技巧，当有外国公司介入时，由传统知识提供者与开发者之间相互协定签订合同也许是一种更有效的手段（见 Glowka, 1998 年）。《防治荒漠化公约》还尽力确保社区不会因交流其知识而变得贫穷。在从事商业性传播和开发信息的人获得的经济效益自然增加之时，应确保知识来源的提供者直接拥有一份收益或合理的同等利益。

18. 努力保护传统知识并不应该妨碍完全得到它，尤其是如果这种知识可以导致开发更好更适当的方法对付荒漠化。保护的目的在于防止剽窃给传统知识所有者带来不利。在下面 B 节将探讨与平等分享收益有关的问题。

19. 缔约方的第三个义务是认识到当地群众可能在其传统渠道以外缺乏进入信息来源的途径。传统知识技术进步缓慢一个重要原因就是缺乏这种途径而不是对变革可能缺乏兴趣，因此呼吁缔约方支持知识传播（见第 16 条(g)）。这可以通过上面讨论过的文献记载的方法达到目的。但是，至少同等重要的是在农民、森林使用者、牧民、传统医生等之间促进互相网络联系以帮助传播观点、秘诀和成功做法。这样，

5 参见《防治荒漠化公约》第 16 条(g)，在收集和交流传统知识方面信息时努力确保“充分保护……并且平等地相互议定的条件……适当回报”。
信息就通过直接经验得到传播——农民可以以自己的语言和术语向来自类似社区的其他农民交谈或质疑。同样地，支持由农民自行管理的示范田可以使农民亲眼看到对所提的方法的实际执行以及执行结果(例如请见Hassan, 1996年)。

20. 第18条第2款提到的第四个义务涉及到农村居民的知识和正规知识之间潜在的合作关系。但并不是农村的所有做法和技术都是完美的。许多做法或技术非常麻烦费力，有些可能破坏环境，比如为解决燃料而砍伐森林或大面积开荒。改造这些技术并把它们和引进的方法结合起来，这方面的潜力可能很大，这一点从土壤肥力治理工作(见Deffor等，1999年)以及农民田地学校(见Scoones and Toulmin，1999年)可以看出。这对在社区、研究者和推广者之间建立更有效的伙伴关系提出了挑战。

《防治荒漠化公约》努力接受了这项挑战。首先，支持推广人员和其他专业研究人员的能力建设和培训以提高对有必要脱离旧式教学方法，采用促进学习和相互交流方法的认识(第19条第1款(c)和(h))。第二，鼓励当地民众参与研究过程(第17条第1款(b)和(c))。在受过正规教育者和非正规教育者之间建立真正的伙伴关系，要真正实现这种意义的转变比提出这种转变难得多。

21. 然而，传统与现代知识的结合不仅仅在于鼓励知识拥有者与决策者进行协作。新知识不是在真空中被采用或发展的，人们需要有一定量的收入和土地权保障才能考虑进行新的资本投资，而且这些投资的回报还得有吸引力，因此不能忽视市场价格水平和市场准入(从基础设施和交易成本看)。第18条第1款提到了这一点，呼吁各国采取适当措施，创造有利于发展(和)转让…适当技术(和)知识的国内市场条件和鼓励办法…”关于土地保障的问题在有关非洲的区域附件中(第4条第2款(b)和第8条第3款(c)(iii))也有所涉及。

1. 国家行动纲领

22. 《公约》缔约方承诺制定国家行动纲领结合长期战略防治荒漠化(第9和第10条)。在可能的情况下，应该把《防治荒漠化公约》国家议程纳入已有的环境计划或保护战略。国家行动纲领拟采取以过程为重点，从下至上方法，这些方法以地方一级的发展活动为基础保持和/或恢复资源基础，提高受影响人口的生活保障。第13
条要求在项目设计、资金提供、执行等方面有越来越多的灵活性，符合显示当地社区一级参与活动所采用的实验性的、相互作用的方法。

23. 防治荒漠化和干旱办事处审阅了一些国家（尤其是非洲）在国家行动纲领过程中的经验，发现尽管许多国家正处在开始阶段，但已经取得了很大进步。关于各相关利益方的有效参与，防治荒旱处指出在一些国家由于诸如语言障碍、旅行路途等后勤制约很难达到这一点。防治荒旱处还提醒到，特别是妇女掌握的传统知识通常被排斥，而且还将继续不受重视，除非对妇女在治理资源和旱地方面的特殊作用和责任予以承认并成为国家行动纲领过程的有机整体（见联合国防治旱处，1998年）。

2. 缔约方会议与科学和技术委员会

24. 缔约方会议第一届会议（COP 1）承担了《防治荒漠化公约》所载的承诺，鼓励缔约方和观察方整理有关使用传统和地方技术等方面的资料。为此，有12个缔约方和5个观察方向秘书处提交了资料，秘书处随后编写了一份总结概括了各份报告确定的不同技术。所汇报的主要技术涉及：控制风蚀和水蚀、保护水资源、提高土壤肥力、保护植物、林业、社会结构、住宅和建筑。综合报告于1998年12月在缔约方会议第二届会议上提交给科学和技术委员会。在提出特别关注的问题中包括知识产权的法律含义、利用传统知识积极方面的方法以及在国家行动纲领准备阶段更广泛地包含传统社区。由于认识到妇女在粮食生产和管理自然资源方面的作用，委员会还讨论了把妇女纳入土著知识网络的重要性以及制定性别敏感政策和规划的必要性。

25. 在缔约方会议第二届会议上还请秘书处完成其正在进行的编写区域和分区对传统知识最重要和最广泛采用范例的报告。会议还请秘书处根据委员会第二届会议所进行的讨论以及总结报告就旱地生态系的传统知识拟出一份报告。本报告是针对第14/COP.2号决定所作的后续报告。

6 见第20/COP.1号决定。
7 见第14/COP.2号决定。
26. 指定了一个由十名专家组成的特设小组协助科学和技术委员会。上面提到的两份报告在7月中旬提交给了该小组第一次会议。特设小组根据秘书处在有关治理旱地传统知识的总结中强调确认成功经验和总结存在的威胁和其它制约因素。科技委员会鉴定的威胁是以下因素造成的：不适当的现代技术、虫害、生物多样性的丧失和气候变化以及人口动态、妇女边缘化和普遍存在的贫穷。特设小组还根据具体案例探讨了将传统和地方知识与现代知识结合起来的具体案例以及促进和交流成功做法的机制。该小组所提出的结果和建议将传达给缔约方会议第三届会议。

3. 指导和建议

27. 在为起草这份报告而接触的许多人中似乎很少知道《防治荒漠化公约》对促进、保护和利用传统与当地知识的关注。秘书处为编写关于广泛应用传统知识的区域和分区域报告而进行的资料收集活动引起了许多秘书处，尤其是《生物多样性公约》秘书处的极大兴趣。因此，似乎有必要在目前从事类似活动的其它组织中传播有关这种倡议的更多信息。

28. 另外还有必要与其它公约秘书处就利用土著生态和技术知识的进一步登记造册共同进行反思。似乎有必要从简单罗列技术转向确认这些技术如何为更有效与当地群众合作提供基础。下面将提到的教科文组织和国际研究与咨询网络中心的数据库在这方面可能特别有指导作用。因此重要的是在于技术方面和范围，而在于更广泛的便利环境可以确保对当地知识的尊重、对当地群众重要技术的利用。

B. 《生物多样性公约》

29. 《生物多样性公约》是第一个承认传统知识、创新和做法在环境保护和可持续发展方面的重要作用以及承认有必要通过知识产权保护和其它方法保障对其保护的国际条约。该《公约》于1992年在联合国环境与发展会议获得通过，并与《防治荒漠化公约》一样拥护21世纪议程和里约宣言的原则。《生物多样性公约》的三个总目标是：保护生物多样性、可持续利用其成分、公正和平等分享利用遗传资源带来的利益。同时有必要指出，《防治荒漠化公约》指的是受影响的旱地国家、特别强调非洲，而《生物多样性公约》则适用于全世界。然而，《生物多样性公约》
目前正在采用“生态系统方法”重点讨论关于森林、内陆水域、海上和沿海地区等系统。将于 2000 年 5 月召开的下届缔约方会议将集中探讨在旱地环境下就生物多样性所作的努力。

30. 保护牲畜和植物多样性与防治土地退化的目标是相互补充的。可以利用农作物的多样性以保持土壤结构和肥力，为对付风险和防止虫害提供一些保护。牲畜多样性使饮食习惯不同的家畜在同一放牧区域有效地吃草放牧，还是例测风险多样化战略的必不可少部分。体现传统生活方式并与生物多样性的保护和持久使用相关的土著和地方社区被看作是执行《生物多样性公约》的重要角色。许多土著团体作为观察方出席《公约》会议或成为国家代表团的代表。

31. 《公约》就土著和地方社区的知识、创新和做法承担的主要义务包括在现场保护规定之中。总的说来，这些义务与《防治荒漠化公约》第 18 条第 2 款十分相似，其焦点在于对生物多样性的保护。《公约》要求缔约方在有关群众的认可和参与下尽可能尊重、保存、维持和促进这种知识和做法（见框 2）并鼓励公平分享惠益。缔约方会议公开表示有必要承认传统知识具有和高科技一样的重要性，值得尊重。《公约》没有详细阐述如何保存、维持和促进这种知识。

32. 《公约》的其它几条规定也与此讨论相关。例如第 10 条（c）努力保护和鼓励对生物资源的传统利用符合有益于生态的传统文化习俗。与《防治荒漠化公约》一样，《生物多样性公约》也突出了就土著和传统知识交流信息并与其他技术相结合（《生物多样性公约》第 17 条第 2 款），并要求缔约方鼓励并发展科学方法和技术合作以促进传统技术的发展（《生物多样性公约》第 18 条第 4 款）。

33. 应该在对生物多样性的医药和遗传方面有浓厚商业兴趣这样一个背景下看待《生物多样性公约》的规定。然而生物多样性不仅仅是热带生物的专属地，

8 如要查看《防治荒漠化公约》和《生物多样性公约》所涉及问题之间的科学和技术联系，请见《国家执行〈里约协定〉的协同作用》，开发计划署，1998 年 8 月。

9 应该记住《生物多样性公约》比《防治荒漠化公约》早两年通过，因此政府间谈判委员会在制定后一个公约时无疑会把这些考虑在内。

10 见《生物多样性公约》缔约方会议第 III/14 号决定的序言。

11 关于《生物多样性公约》秘书处对这些条款的及其相互关系的解释，见 UNEP/CBD/TKBD/1/2。
干旱地区也有丰富的动植物种类，其中许多在农业、医药业和旅游业方面已有重要的商业意义。对遗传资源的成功开发利用十分有利可图但同时风险也高。世界上生物多样性大多集中在发展中国家的乡村地区，而且确认不甚了解的种类具有的潜在有益特性知识大多掌握在传统社区手中。但是，过去发展中国家从“生物勘探”中收益甚微，而发达国家的成功企业却收益颇丰（见Swiderska，1999年）。对开发风险的关注导致《生物多样性公约》全文始终强调“公平分享惠益”（见上面第18条(j)）。《公约》的许多规定都关注获得遗传资源的途径以及公平获得由以产生的技术的途径，不管是受专利等保护与否（见第15条第7款、第16条第3款以及第19条第2款）。为此，《生物多样性公约》明确要求在有效履行提供遗传资源的合同之前得到“事先知情的同意”。这一点很重要，它对勘探公司施加了负担，让他们在试图确保“相互议定条件”的协议之前解释其行为及其动机。12

框2：《生物多样性公约》第8条(j)
（圆点是后加的）

第一缔约方应尽可能并酌情……
- 依照国家立法，尊重、保存和维持土著和地方社区体现传统生活方式而与生物多样性的保护和持久使用相关的知识、创新和做法；
- 促进其广泛应用，由此等知识、创新和做法的拥有者认可和参与其事；以及
- 鼓励公平地分享因利用此等知识、创新和做法而获得的惠益。

34. 然而，当国家宣布拥有这些资源时，上面提到的协议和许可就成了政府的特权。这与《防治荒漠化公约》的情形不同，后者坚持认为“拥有这种知识的人能以平等、相互商定的条件直接受益”（《防治荒漠化公约》第17条第1款(c)）。尽管如此，就土著知识、创新和做法而言，《生物多样性公约》第8条(j)还是要求得到当

12 见《生物多样性公约》第15条第4款和第5款。
地群众的“认可和参与”\(^\text{13}\)。目前正在实行几个有意思的试验项目以建立涉及传统和当地群众权利和关注焦点的资料目录，可以参见诸如印度的“群体生物多样性登记”(见Amruth，1996年)和新西兰正在建设中的“地理资料系统数据库”(见Harmsworth，1998年)。

35. 《生物多样性公约》还要求缔约方制定立法和政策以公平分享研究成果以及对遗传资源的商业利用和其它形式利用带来的利益(第15条第7款)。《公约》第17条第2款还呼吁“信息反馈”，这对于重新生成在几十年的“现代化过程”中丧失的知识以及重新点燃对传统知识的热情和自豪感十分重要。

36. 《生物多样性公约》中涉及土著和地方社区的规定还在其它行文和政策中有所体现。

1. 国家生物多样性战略和行动纲领

37. 与《防治荒漠化公约》一样，《生物多样性公约》议程中大部分应该由国家和地方一级执行。缔约方的一项重要义务是制定国家生物多样性战略和行动计划。但与《防治荒漠化公约》不同的是，在《生物多样性公约》中很少提供对这些行动计划的指导。联合国环境规划署通过“全球环境基金”的资助正在支持几项这类行动计划的起草工作，《公约》第6条（a）建议修改现有的战略、计划或纲领以避免规划文件的不必要重复。但是，由于没有国家生物多样性战略与行动计划的文献中心，给秘书处审查各国采纳部门环境问题的程度状况以及与现有战略结合起来的情况造成了困难。国家一级的协调规划对最大限度减少为类似目的咨询同一部门所花的时间十分重要。防治荒漠处最近就按照《防治荒漠化公约》制定国家行动计划发表的一份报告指出，在一些国家，“地方社区因向各种发展方案提供咨询而感到负担过重”(防治荒漠处，1998年)。

2. 缔约方会议与科技和工艺咨询附属机构

38. 与《防治荒漠化公约》一样，执行《生物多样性公约》的工作方案由缔约

\(^{13}\) 见文件 UNEP/CBD/TKBD/1/2。
方会议负责，而且得到科学和工艺咨询附属机构的协助并由秘书处提供服务。根据缔约方会议第二届会议的倡议，秘书处于 1996 年指定了一名专管传统知识的方案干事，专职负责《公约》第 8 条(j)的执行情况和相关条款规定以及把传统和地方知识与根据《公约》制定的其它主题领域相结合的情况。其它主题领域包括农业生物多样性(见下)、森林生物多样性、内陆水域生物多样性以及奖励措施。如果土著和社区团体希望更多地了解《公约》、了解其工作方案而且希望秘书处能倾听他们的意见，方案干事就是他们要找的主要联系人。但是，到 1999 年 6 月，方案干事职位会暂缺，还没有任命接任者。

39. 《生物多样性公约》最初的一项重要倡议是建立信息中心机制，其目的在于通过便利的信息准人在《公约》缔约方的各个层次促进技术和科学合作。信息中心依靠分散处理过程收集和组织其使用者所需的信息。推动这一过程的是协调中心网络——即国家和国际机构。这些中心负责协调共同利益的倡议，鼓励在各个层次的政府机构、专家小组、非政府组织和私营企业之间建立网络。每个协调中心还向信息中心资料系统提供材料，该系统可以通过互联网进入。信息中心机制与生物多样性信息网络并肩合作，积极推进各公约之间的协同作用。还成立了一个土著人民生物多样性信息网络，其目的在于帮助土著人民执行《公约》第 8 条(j)的内容。该网络目前还处于试验阶段，正致力于支持现有的网络，拓宽获取《生物多样性公约》以及相关过程信息的渠道。

马德里研讨会

40. 缔约方会议在第三届会议上呼吁那些还未行动的缔约方制定立法和相应的战略，在与尤其是土著和地方社区代表协商的基础上执行《公约》第 8 条(j)。根据缔约方会议第三届会议上表达的兴趣焦点，秘书处编写了一份报告，把第 8 条

14 对于那些不能上互联网的，可以得到打印材料、印刷传单以及光盘。
15 见 III/14 号决定第 1 段。应该注意甚至早在第一届政府间委员会之前，《生物多样性公约》就已经把土著和当地社区体现传统生活方式的知识、创新和做法与现代管理做法相结合当作关注的焦点。参见不限成员名额生物多样性科学专家政府间会议报告，1994 年 4 月，墨西哥(UNEP/CBD/IC/2/11，尤其是附件七但也可以参考附件二、三、五和六。
(j)与相关问题联系起来并阐述了主要条款所隐含的概念。该报告还提供了一份综合评述，介绍其它组织进行的活动以及它们对《公约》第 8 条(j)可能作出的贡献。

41. 到了 1997 年年末，有关传统知识和生物多样性的研讨会在马德里举行，该研讨会欢迎参加者提供案例研究。于是收到了缔约方的 44 份呈件，尽管只涉及到 10 个国家。还收到 22 个土著和当地社区以及 8 个非政府组织和其它组织的呈件。参加该研讨会的人数众多，有 62 个政府的代表以及 148 位土著和当地社区团体代表以及非政府组织代表出席。两个工作组的报告就建立与传统知识问题有关的工作场所以缔约方会议提出建议并提议成立一个工作组或附属机构考虑执行第 8 条(j)以及相关规定的方法。

新的工作组

42. 借助马德里研讨会形成的势头，缔约方会议在第四届会议上认识到在执行《公约》过程中传统知识应该受到与其它形式知识一样的尊重。会议重点强调了有必要与当地社区的代表举行持续对话。这一观点也反映在会议与传统和地方知识有关的主要一项结果之中，这就是关于设立不限成员名额特设会间工作组的决定。在第 3 中列出了该工作组的任务。工作组由缔约方和观察方组成。观察方特别包括来自土著和地方社区的代表。缔约方被要求促成此事并以自身能力对来自本国的土著和地方社区的积极参与提供支持。该工作组的第一次会议拟于 2000 年 1 月举行。

43. 缔约方会议第四届会议在筹备期间提出的短期活动中最显著的一项就是向各政府和国际机构、研究机构以及 135 个国家的土著和地方社区代表征集案例研

---

16 见 UNEP/CBD/TKBD/1/2, 1997 年 10 月 18 日（见: http://www.biodiv.org/indigenous/tkbd-e.htm）。

17 详述的组织包括：人权署、联合国可持续发展委员会(包括政府间森林问题小组)、国际热带木材组织、开发计划署、环境规划署、劳工组织、世界知识产权组织、教科文组织、世界银行、泛美开发银行、亚洲开发银行、非洲开发银行、欧洲复兴开发银行以及一些土著组织和非政府组织。

18 第 IV/9 号决定。
究。对这些研究的指导表明有五个值得关注的领域：在生物多样性方面传统知识与其他形式知识之间的相互作用；国际文书和知识产权的影响；目前的法律和政策；传统知识与决策过程的制定和资源管理相结合的程度；关于事先知情同意、公正和平等地分享利益以及现场保护等问题。

框 3：不设成员名额特设工作组关于执行第 8 条(j)的任务

1. 对制定和执行立法及其其它适当形式措施保护土著和地方社区体现传统生活方式而与生物多样性的保护和持久使用相关的知识、创新和做法提出建议作为优先考虑事项。
2. 向缔约方会议提供与执行第 8 条(j)及其相关规定有关的建议，特别是关于在国家和国际一级制定和执行工作方案的建议。
3. 以马德里研讨会报告 19 的要素结构为基础制定工作方案。
4. 确认属于《公约》范围内的目标和活动；在考虑缔约方工作方案(比如公平分享惠益)基础上推荐优先项目；确认向缔约方会议提供的建议是针对何种工作计划目标和活动的，以及向科学和工艺附属机构提供的建议是针对何种工作计划目标和活动的；推荐向其它国际机构或进程提供何种工作计划目标和活动；确认与其它国际机构或进程协作和协调的机会以促进协同作用、避免重复工作；以及
5. 就体现传统生活方式与生物多样性的保护和可持续利用相关的土著和地方社区在国际一级加强合作的措施向缔约方会议提供建议并对加强旨在支持这种合作的机制提出建议方案。

44. 会议大约收到了 20 至 30 份案例研究，几个月以后这些案例研究将在《生物多样性公约》信息中心机制的网址上出现。秘书处将赶在 2000 年 1 月举行的工作组会议以前准备好一份综述报告。

19 提出了七种因素：土著和地方社区的参与机制；与第 8 条(j)及其相关规定有关的状况和趋势；关于保护和可持续利用的传统文化做法；公平分享惠益；交流和传播信息；监测因素；法律因素。
45. 在缔约方会议第三次会议上对“还没有一份能充分认识土著和地方社区对其知识、创新和做法拥有权利的国际法律文书或标准”表示关注，为此，《生物多样性公约》秘书处的方案干事也在进行审视保护传统知识法律框架的工作。这份报告也将在8月中旬推出，届时会出现在《生物多样性公约》的网页上。秘书处已经在准备工作方案的投入将在工作组会议前发布。

农业生物多样性

46. 《生物多样性公约》就诸如传统和当地知识等主题领域进行的工作与《公约》其它主要主题领域的工作是协调一致的。也许与《防治荒漠化公约》总体工作最相关的是农业生物多样性。该术语的含义是指“动物、植物和微生物的多样性和多变性，它们对保持农业生态系统的主要功能、结构以及支持粮食生产和粮食保障起到必不可少的作用”22。这一部分的工作是在粮农组织的密切协作下进行的。粮农组织的一位官员专调到《生物多样性公约》秘书处负责这方面的活动。粮农组织与《生物多样性公约》联合组织的关于保持农业生物多样性的研讨会于1998年12月在罗马召开23。研讨会认识到地方农民、牧民和渔民的知识、创新和做法对农业生物多样性的保护和可持续利用十分重要，并且强调有必要提高南南电子信息交流。

3. 指导和建议

47. 《生物多样性公约》在缔约方会议以及科学和工艺咨询附属机构会议的讨论中把传统和地方知识拥有者所关注的问题继续放在优先考虑的地位。正在进行的

---

20 见《土著和地方社区的知识、创新和做法》(UNEP/CBD/COP/3/19)。
21 也见森林生物多样性、内陆水域生物多样性以及奖励措施。
22 这是关于保持农业生物多样性和农业生态系统的功能国际技术研讨会所下的定义，该研讨会由粮农组织和《生物多样性公约》秘书处联合组织并得到荷兰政府的支持，于1998年12月在罗马召开。
23 见 www.biodiv.org/agro/meetings/report-Dec98.html 上所登国际技术研讨会报告。
新倡议为在国际政策一级交流有关传统和地方知识的信息以及交流国家和地方一级的经验提供了大好机会。

48. 将于 2000 年 1 月举行的工作组会议不仅为审议《生物多样性公约》在这一领域的工作方案提供了论坛，而且也是国家代表团和地方社区代表相聚的好场所。为起草这份报告而接触的所有组织都表示有兴趣参加这次会议。《防治荒漠化公约》应该积极参加这次会议，提出它在土著技术知识和旱地生物多样性方面的具体兴趣所在以确认协同作用的领域。

49. 还有一点值得指出，要求缔约方进一步提交案例研究但到目前为止呈件不多。因此明智的做法是在没有很好审视这种做法的价值之前不要再要求呈交有关专题的案例研究(也见下面提到的世界保护联盟社会政策小组针对《拉姆萨尔公约》的做法)。

50. 遗憾的是，《生物多样性公约》目前还没有安排人员与《防治荒漠化公约》协调努力。《防治荒漠化公约》秘书处有必要明确知道何时有人员安排以便随时被告知一月份工作组会议的筹备情况，并且可以表明对协作工作的兴趣。

51. 关于国家行动战略，已有迹象表明国家一级正在进行一体化努力(防治荒漠化，1988 年)。显然在这一领域协作大有好处。含有冲突可能的重复计划并没有什么实际好处。鼓励在一个部的同一部门设置分管荒漠化、生物多样性、森林和湿地事宜的各个小组可以利于更广泛的协作，这不仅仅是指规划后勤筹备方面的协作，而且涉及不同公约的相关利益者在想法观点上的协作。针对各国如何协调相关议程进行试验研究可能会有好处。

C. 《森林原则》

52. 环发会议通过的《森林原则》在可持续的参与发展方面采用的许多方法与《生物多样性公约》和《防治荒漠化公约》相同。尽管《森林原则》还没有形成一个正式公约，但在国际一级代表了一项重要声明。《森林原则》的第一条认识到对森林产品和服务的反复利用。
53. 第12(d)条原则指出，“应该通过制度上以及财政上的支持并通过与有关地方社区群众的协作使与森林保护和可持续发展有关的适当的土著能力和地方知识能够得到承认、尊重、记录和发展并且在适当时候引人方案执行过程”。

54. 第2(d)条原则敦促各国政府为包括森林居民、非政府组织和妇女在内的地方社区的参与提供更多机会。最重要的可能是第5条原则，该原则指出国家森林政策应该承认并且支持土著人民的身份，文化和权利。他们的社区以及其它社区以及森林居民。该原则进一步认识到地方社区有必要在森林利用中分得一份经济收益，要达到这一点就必须加强地方社区对这些资源所拥有的权利。

55. 这些原则常常被指责为缺乏一致性和“内在逻辑”(见Posey, 1996年)。然而，这些原则依然是有关森林问题国际政策中主要的一致性声明。

1. 论坛和工作队

56. 随着1995年森林问题特设政府间小组的成立，在日内瓦成立了一个非正式的森林问题机构间工作队以协调国际组织对森林问题政策进程的投入。在这个工作队中，《生物多样性公约》与森林有关的传统知识方面的领头机构。1997年森林小组在结束其使命时决定继续就森林问题进行政府间政策对话，于是随后在可持续发展委员会内成立了不限成员名额特设政府间森林问题论坛。该论坛将至少运作到2000年，由一个秘书处为其服务。该秘书处完全依赖于自愿的财政捐款，主要是依靠从工作队借过来的人员。森林小组的最后一份报告强调有必要就与森林有关的传统知识在保护生物多样性以及森林可持续治理方面所起的作用进行进一步的研究和探讨。

57. 森林论坛在1999年5月于日内瓦举行的第三次会议上呼吁各国关注《生物多样性公约》已取得的工作进展，并于2000年1月召开的工作组会议以及森林生

24 森林问题机构间工作队成员包括：国际林业研究中心；国际热带木材组织；《生物多样性公约》秘书处；联合国经济和社会事务部；开发计划署；环境规划署；以及世界银行。

25 粮农组织、国际热带木材组织、开发计划署、环境规划署以及联合国经济和社会事务部各抽一位高级专家借调给该秘书处。
物多样性工作方案的进步，并且落实关于进一步承认、尊重和保护与森林有关的传统知识的有关政策措施。

58. 森林论坛邀请《生物多样性公约》秘书处与国际林业研究中心、粮农组织以及其它机构协作编写一份概览，介绍在与有关知识拥有者进行咨询和合作中找出可以确认、收集和记录与森林有关的传统知识的可能性方法。最后，森林论坛还提出在国家一级制定立法和政策以达到《生物多样性公约》第 8 条(j)、第 15、16 以及 19 条中关于公平分享惠益的目标。

2. 指导方针和建议

59. 森林论坛在早期讨论中重点关注的是世界上主要的雨林地区，最近森林论坛把注意力转向了干旱地区森林的重要性。《防治荒漠化公约》应该随时向森林论坛通报它在干旱地区与森林有关的传统知识方面提出的任何倡议。要扩大上一节提到的与《生物多样性公约》的合作就应该考虑到《生物多样性公约》在森林问题上的主导作用因而与森林问题机构间工作组进行合作。

60. 由此可见，环发会议产生的三项环境协定在这一主题上有许多共同之处。另外，本报告不应该忽视《联合国气候变化框架公约》，尽管其附属机构科学和技术咨询附属机构似乎并没有直接涉及土著知识问题。事实上，传统知识可以为气候变化提供有价值的指标。例如，早在科学研究机构对厄尔尼诺现象感兴趣并着手研究它对全球的影响之前，南美洲西海岸的当地居民就广为熟知厄尔尼诺南轴的周期性存在及其对当地的影响。

61. 然而，里约公约和协定并不是这一领域的唯一国际政策文书。下面将探讨其它国际政策文书。

26 关于森林生物多样性工作方案提出的建议的详细总结，见“方案构成部分二.d(二)。需要进一步澄清的问题：传统上与森林有关的知识。秘书长的报告(E/CN.17/IFF/1999/8)。
三、其它有关公约

A. 《拉姆萨尔湿地公约》

62. 《拉姆萨尔湿地公约》于1971年签署，关注的是对湿地的保护和“明智利用”。60年代起草的文书“主要反映了那个时代在保护方面的道德观”(见Finlayson, 1999年)全文并没有清楚表明如何才能有效达到保护和明智利用的目标。但是，正如最近通过的《对当地群众参与的指导》(见下)所显示的，《拉姆萨尔公约》在过去20年里顺应了环境治理方面的大变化。1987年对“明智利用”所下的一致定义是“在符合保持生态系统自然特征的前提下持续利用湿地造福人类”。与上面提到的后来通过的公约不同，《拉姆萨尔公约》并没有明确扩展到保护传统或地方知识。

63. 湿地对于世界上干旱地区居民的生活来说十分重要。世界上干旱地区上的低洼地、泛滥平原以及湖泊对维持人口生存至关重要。这些资源可以为灌溉、牲畜、渔业和家用提供水源。潮湿地区还可以养活数量众多的野生动物以及鸟类，对于干旱国家发展旅游业和更广泛治理生态系统和生物多样性十分重要。(见Kingsford, 1997年，与《防治荒漠化公约》对比)。

1. 缔约方会议与科学和技术审查小组

64. 《拉姆萨尔公约》的管理机构是缔约方会议，而且得到科学和技术审查小组的协助，并由以世界保护联盟主持下的一个小型理事会提供服务。缔约方会议于1990年制定了落实“明智利用”概念的指导方针，其中包含制定、执行和定期修正“涉及当地居民及其需要”的治理计划的规定。尽管如此，直至1996年地方参与湿地治理这一主题并不是《公约》工作的重要部分。在1996年缔约方会议第6届会议关于社区参与的技术会议上才开始重点关注这个问题。这次会议建议《拉姆萨尔公约》缔约方和理事会“采取具体努力鼓励《拉姆萨尔公约》列出的地区和其它湿地以及...
集水地的当地和土著群众积极和合理的参与湿地治理工作并通过适当机制鼓励他们直接参与治理工作”。

案例研究与新的指导方针

65. 世界保护联盟的社会政策小组设立的一个项目于1997年5月开始与三个研讨会一起筹划制定指导当地群众参与的工作。涵盖《拉姆萨尔公约》所提到的所有7个地区的21个案例研究被挑选出来，代表了各式各样的湿地生态系统类型、保护问题以及当地参与形式。其中一些案例研究是与《防治荒漠化公约》有关的干旱地区。社会政策小组从这些案例研究材料中综合了得到的经验教训，制定了政策建议以编写当地群众参与湿地治理指导方针的第一份草稿。

66. 社会政策小组的结论是：对当地参与和明智利用进行奖励十分重要：从长远看人人都应该受益。指导方针承认当地群众可以从参与治理安排中得到各种利益。这些益处不仅包括在可持续收人和生计方面的进步，还包括保持与湿地相关的精神和文化价值观、更公平均配湿地资源、不断增强当地实力、不断减少各利益方的冲突以及保持生态系统诸如防洪和改善水质等功能。而对于政府机构来说，则可以通过“提高生态系统生成能力、减少治理成本、协助监测和监督、减少违规行为以及提高社会可持续发展能力”等办法从参与治理安排中受益。

67. 各相关利益方之间的信任也认为是达成协议、遵守协议十分重要，但信任需要时间来培养。由于认识到没有哪一种参与方式可以适应所有环境因此在对进程和结果进行反思的同时应该有灵活性。通过奖励、建立信任、灵活性等方式衡量地方参与程度的指数清单也制定出来了。知识交流和能力建设也被认为是十分重要的。指导方针认为“地方环境知识可以对湿地治理战略做出重大贡献，尤其是与现有的最佳科学方法相结合时”。最后，长期投入资源和精力也很重要。

28 见建议6.3。

29 这些指导方针可以从下列网址查到：http://www.ramsar.org/key-res-vii.08e.htm。
缔约方会议第七届会议和与《生物多样性公约》的联合工作计划

68. 于 1999 年 5 月召开的《拉姆萨尔公约》缔约方会议第七届会议把“群众和湿地的重要联系”当作总的主题。科学和技术审查小组(类似于《防治荒漠化公约》属下的科技委员会)举行的研讨会讨论了地方和土著社区参与明智利用湿地的情况。在这些会议中以第 VII.8 号决定的形式通过了上面提到的指导方针的最后定本。这些指导方针是对最佳做法的一个重要声明，是反映缔约方关注地方和土著社区的参与活动的重要手段。

69. 《拉姆萨尔公约》和《生物多样性公约》之间的联系已经制度化地体现在两公约的《合作备忘录》中。为此，《生物多样性公约》缔约方会议第四届会议批准了一项“作为加强合作的框架”的联合工作计划，并已经开始落实该计划。

2. 指导和建议

70. 《拉姆萨尔公约》对地方群众参与提出的指导方针值得研究思考。它们可以为《防治荒漠化公约》在这一方面作出的指导方针提供基础。对上面提到的其它公约和协定而言，所有机构都应该与其它机构的同行提出的意见保持一致齐头并进以便对已取得的进展加以利用。

B. 《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》

保护植物新品种国际联盟以及农民的权利

《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》

71. 有关传统知识的知识产权问题受到了好几个国际协定的限制，特别是《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》。该协定是作为关贸总协定乌拉圭回合的附件获得通过的。于 1994 年签署的这项协定规定各国建立法律体制以保护无论本国还是外国的发明家的知识产权，保护期至少为 20 年。

30 《防治荒漠化公约》在 1998 年的缔约方会议第二会议上也签署了与《拉姆萨尔公约》的《合作备忘录》。
72. 《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》所通过的规定采用了欧洲或美国的知识产权模式。按照这种模式，任何新奇、有工业应用能力而且涉及创造发明的过程、机器或“自然构成”都可以获得专利保护(因而排除了仅仅是对自然发生过程的发现)。这个体系目的在于保护商业育种员、生物技术学家和其他的工业创新者的权利，而对地方社区传统知识的保护显得不足，尽管事实上传统知识日益成为对遗传资源进行工业研究的起点。传统知识由于通不过“新奇”这一关而难以有资格得到专利保护。即使是在技术发展相对比较新的地区，传统社区拥有的知识常常掌握在“公众范围内”——也就是说，这种知识为更广泛的群众所知而且分享。如果社区单位得不到法律承认，这些团体就不能申请专利保护。另外，即使这种知识为个人所掌握，按照《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》体系的规定，个人也不太可能从中受益，因为申请、监测和执行专利所花费费用太高。

其它知识产权体系

73. 《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》对专利制定了最低标准，但允许各国宣布不执行有关植物多样性和动物种类的规定，只要它们制定自己的独特体系(自成一体)作为替代的保护方式。有三种这样的体系与本报告有关。第一个是《生物多样性公约》如上所述，该公约提出保护知识、创新和做法，但是，这种保护可能必须和国内立法相结合才可以有法律效力。第二个体系是保护植物新品种国家联盟制定的公约，该公约由下面将提到的《国际植物遗传资源共享》修改。第四个体系是指充分保护外国和本国人知识产权的任何国内法。其实，许多地方社区都拥有自己的法律制度以处理不同知识类型的分类、获取与分享知识的程序以及拥有知识所附带的权利和责任。一些国家承认与资源利用有关的传统做法并以各种方式把这种做法纳入成文法之中。但对处于边缘地位、在国内论坛极少露面的土著和乡

---

31 Vogel (1997 年)指出传统知识可以作为商业秘密而有资格申请保护。
32 据估计在美国准备申请专利大约要花费 2 万美元(见Lesser, 1998 年)。
33 今年晚些时候将对这项条款——即第 27 条(3)(b)进行审查评议，许多上著团体以及与地方社区一起工作的非政府组织正在积极活动争取修正这项规定(例如：第三世界网络)。
村社区而言，这种对传统做法的承认不太可能出现。例如放牧群体大多就面临这种情况。

74. 保护植物新品种国际联盟的第一个公约在 1961 年建立了自成一体的体系（在 1971 年和 1978 年进行了修正），给予资源利用以专利权但也允许行使所谓的“农民的特权”再次利用新植物品种的种子在下一季播种。这就允许传统社区可以在不侵犯植物育种员知识产权的情况下继续生产试验并提供家庭生活资料。但是，到了 1991 年，保护植物新品种国际联盟的公约修改了这一规定，撤销了农民的这项特权，限制了对植物新品种的一切使用，不管是商业性的还是其它性质的。尽管植物遗传资源对提高农作物质量增加粮食保障十分重要，但明智的政策需要全盘考虑问题，尤其是原材料的供应。对植物育种权的保护成为农民每年的经济负担，常常是他们最初提供种质给植物育种员的。

农民的权利

75. 粮食和农业遗传资源委员会致力于解决植物育种员和农民之间出现的差异。经过十年的辩论最终在 1989 年粮农组织会议的一项决议上 170 多个国家承认了植物育种员和农民的平等权利。这项决议如今成为《国际植物遗传资源协定》的附件。这些权利被定义为“由于农民过去、现在和将来在保护、改进和提供植物遗传资源（特别是处于原产地/多样性中心的农民）方面所做的贡献而得到的权利。这些权利归属于作为现在和将来农民的受托机构的国际社会以便于确保农民得到完全的收益并支持农民继续作出贡献。”应该注意的是，植物育种员的权利归属于个人和公司，而农民的权利则归属于国际社会。但是，看来这种差异在今年晚些时候将进一步在商中也不可能得到解决。粮食和农业遗传资源委员会在 1999 年 4 月举行的最近一次谈判会议上对第 15 条“农民的权利”的新内容达成了一致意见（见框 4）。

76. 1989 年粮农组织会议上一致通过的农民权利这个概念其目的在于为正式承认和报酬制度提供基础、鼓励和加强农民以及乡村社区在保护和利用植物遗传资

34 尽管国内法有明确地重新授予农民这种特权。应该注意的是 1991 年保护植物新品种国际联盟的《公约》还没有生效，因为截至 1999 年 1 月只有 38 个签署国。不过，签署国的数量在稳步上升。
源方面继续发挥作用。1991年的一项决议提出设立一项国际基金以贯彻落实农民在植物遗传资源方面的权利。这项基金由于缺乏捐助因而并不成功，而且遭到一些土著农民和农民团体的反对，他们不信任政府有能力公正地管理这笔基金。

框 4：《国际植物遗传资源约定》第 15 条

15.1 缔约方认识到全世界所有地区的当地和土著社区和农民，尤其是处于原产地和农作物多样性中心的社区和农民在保护和发展作为世界粮食和农业生产基础的植物遗传资源方面已经和将继续做出的巨大贡献。

15.2 缔约方一致同意各国政府应该承担义务实现农民在粮食和农业植物遗传资源方面所拥有的权利。按照其需要和优先考虑事项，各缔约方应该在其国内立法的前提下酌情采取措施保护和促进农民的权利，包括：
- 保护与粮食和农业植物遗传资源有关的传统知识；
- 公平参与分享利用粮食和农业植物遗传资源带来的惠益的权利；
- 参与国家一级就涉及保护和可持续利用粮食和农业植物遗传资源的有关事宜做决策的权利。

15.3 本条款中的任何内容不得被解释为限制农民所拥有的按照国内法律并酌情保存、使用、交流和出售农场保存的种子和宣传材料的权利。

1. 世界知识产权组织


---

35 森林小组秘书长的一份关于与森林有关的传统知识特别方案部分报告中认为可以将森林和农民看作同一连续体的组成部分，因为土著和地方社区经常把森林和农业管理体系结合起来。
性所进行的专家研究作为讨论依据。该小组编写了一份报告，涉及在诸如卫生、竞争、贸易和人权等方面的知识产权问题。

78. 另一项活动是研究在保护土著知识拥有者的知识产权和传播信息方面目前所采取的方法。组织了实地调查团，在北美、南美和中美洲、南太平洋、西非、南非、东非以及南亚调查“土著人民和地方社区的传统知识、创新和文化以及其他所拥有的传统知识和文化”。对非洲一些国家的团体进行了访问，有时候还与某个国家的机构和非政府组织代表举行圆桌讨论。调查团在访问中关注的问题大多涉及保护音乐权、民间文学和传统医学，但也讨论了传统的生态学知识。环境规划署正在和知识产权组织协作研究知识产权制度和传统知识对保护和可持续利用生物多样性以及公平分享由此产生的利益的影响。

79. 《生物多样性公约》缔约方会议鼓励与知识产权组织拟订谅解备忘录以加强《生物多样性公约》和知识产权组织在《公约》第 8 条(j)和相关条款方面的合作。要求秘书处编写与现有自成一体体系有关的案例研究传送给知识产权组织并在为执行第 8 条(j)和相关条款制定立法时使用。

80. 知识产权组织也应各国或专门机构的请求为其提供技术咨询并经常参加各种会议和研讨会解释知识产权组织所起的作用。这些咨询的重点大多在于帮助发展中国家执行《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》所规定的义务。其中有一些必须在 2000 年 1 月之前贯彻落实。到目前为止，只有极少数国家请求知识产权组织在保护传统知识方面提供咨询。

81. 另一项拟定的活动是建立传统知识数据库编写可行性报告。已设计好试验项目以测验利用知识产权系统的新方法。

82. 最后，知识产权组织还与联合国土著人民工作组一起发起了知识产权与土著人民圆桌会议，每年 7 月召开，目的在于便利决策者与土著人民之间交流意见。

36 第 IV/9 号决定。
37 与知识产权组织进行讨论的国家的名单是保密的，但将在两年期结束时在报告中公布。
1998年举办的会议所涉及的问题范围很广，提交了六篇关于保护传统知识拥有者、土著人民和地方社区权利的文件。这些文件可在网上查阅。

83. 世界保护联盟发起了一项4年期项目，希望促成《生物多样性公约》和世界贸易组织之间的协调一致，尽量避免《关于与贸易有关的知识产权方面的协定》体系与《生物多样性公约》之间的冲突，加强两者之间的协同作用，特别是在获取遗传资源和传统知识方面的协作。

2. 指导和建议

84. 世界知识产权组织拥有重要的专业知识，对科学和技术委员会可能有用。在调查团所受荒漠化影响的国家所作的报告有助于更加深刻了解当地居民在这方面所面临的有关困难。世界知识产权组织有兴趣更多地了解《防治荒漠化公约》的工作。知识产权组织已与《生物多样性公约》建立了联系并对遵守方会议第四届会议上提议签署谅解备忘录以加强两组织之间的联系。知识产权组织还将在2000年1月举行的《生物多样性公约》无限成员名额特设工作组会议。

85. 科学和技术委员会指出保护知识产权值得关注。促进农民权利的倡议与《防治荒漠化公约》有直接的关系，应该得到支持。就修改《国际植物遗传资源协定》而进行的协商考虑到了《生物多样性公约》的条款并承认有必要协调一致。然而，这是一个有多方涉足的领域。关于如何确保立法保护的许多复杂问题已经在诸如《生物多样性公约》、知识产权组织和世界贸易组织等论坛上提出来。科学和技术委员会可以考虑让《生物多样性公约》在这些讨论中发挥主导作用，因为后者在这个领域有更大的利益而且收到了相关的反馈。

四、其它组织

A. 联合国教科文组织

86. 教科文组织的众多公约都和保护土著居民以及地方社区的权利有关，例如1992年的《世界人类遗产公约》提出保护文化景观。《教科文组织——知识产权组织

关于民间艺术的规定模式》，防止非法利用诸如土著艺术和传统说书等民间表达形式（关于其它公约请见Posey, 1996年）。

87. 但是，就本报告而言更相关的可能是教科文组织的社会转变管理方案，其目的在于促进国际比较社会科学研究。该方案的长远目标是建立研究者与决策者之间的更好联系、强调社会科学研究与制定政策的相关性。社会转变管理方案的活动重点是在多文化、多种族社会管理转变。该方案设有信息中心，提供关于项目、出版物和方案活动的最新信息，并设有“最佳做法数据库”。

88. 该方案的最新倡议之一是包含关于土著知识的最佳做法。数据库将提供范例显示如何适当利用土著知识“为减少贫困、收入过低制定成本效益高、可持续发展的战略”。这类例子包括促进土著土地管理制度以鼓励社区掌握控制共同的财产资源以及利用现有的土著机构扩信贷设施。另一项建议是利用土著知识提高当地炉子的燃料效率而不要取代炉子。在收集信息过程中社会转变管理方案所感兴趣的不是土著知识本身（比如：使用炉子的具体技术细节）而是修改、利用和传播这类知识的方法。

89. 在全球均可进入的数据库传播这类信息十分有用，可以通告决策过程、提供明确的最佳做法范例。互联网上公布了一份调查问卷让人们确认并描述任何这类成功项目或活动。在国际研究与咨询网络中心及其它裁判机构审视后批准了27件呈件载入数据库。其中大部分例子来自非洲，但也有来自拉丁美洲和亚洲的。一份简要介绍从执行过程以及做法本身吸取教训的报告将要出版并在网上公布。

指导和建议

90. 科学和技术委员会应该对这些信息感兴趣，因为它们显示了如何在实践中有效地利用与传统知识有关的信息。教科文组织和国际研究与咨询网络中心目前正在进行讨论下一步计划。

B. 联合国环境规划署

91. 环境规划署正通过一些活动，包括最近与世界银行合作发表的一份关于环境公约之间相互联系的报告以培养各环境公约之间的合作。没有一项具体活动与
传统知识有关。但是，各环境公约附属机构的首次会议拟于 1999 年 10 月在波恩举行。在此之前，9 月份在日内瓦将举行各公约秘书处的协调会议，这些会议将提供一次机会讨论各公约在传统知识方面所作的工作。

92. 环境规划署正在研究制定荒漠化评估方法以及土地质量指数，将涉及把现代和传统科学知识结合起来研究旱地资源的可持续利用。环境规划署还支持信息交流网络、评估气候变化以及对越境水体的诊断性研究。环境规划署收到请求，要求在它调查和评价与荒漠化有关的现有网络、组织、机构和部门时应包括介绍传统和地方技术、知识、诀窍和做法的网络信息。有关这项研究的最后报告将很快发表。

93. 环境规划署从筹备“全球生物多样性评估”中吸取了教训，编写了一份题为“生物多样性的文化与精神价值”的长篇报告，指出地方知识体系的重要性并举例说明该体系在保护生物多样性方面发挥的主要作用。该报告有望在 1999 年 8 月发表。

94. 生物多样性国别研究包括国家生物多样性的状况和趋势、面临的威胁、采取的措施、目前的费用支出以及制度和法律问题。环境规划署对国别研究提出的指导方针包括社会问题以及传统知识方面的一些问题。一些国家分析了对生物多样性的习惯性利用，在一些情况下还分析了习惯法。好些国家强调它们没有关于传统和地方知识的全面资料。由于邮寄文件的成本高，因而由国家的执行机构直接宣传国别研究。

全球生物多样性论坛

95. 由环境规划署和全球环境基金资助并由世界保护联盟主办的全球生物多样性论坛其目的在于推动国际、区域、国家以及地方一级进一步发展和执行与生物多样性有关的各项文书。该论坛在各公约机构每一次会议期间或之前主办研讨会。在《防治荒漠化公约》缔约方会议第二届会议期间，该论坛着重于把与生物多样性有关的各议程联系起来，并主办了四个研讨会，其中一个专门讨论传统知识与荒漠化。在会议期间提交了六份关于土著知识与荒漠化的案例经验，强调了在保护生物多样性和防治荒漠化方面土著和地方社区的知识、做法和创新体系发挥的重要作

39 秘鲁准备一份光盘版本，一些国家在互联网上登出了研究总结。
用。本届会议还探讨了在确保地方和土著社区参与过程中所涉及的政策问题和手段。

96. 全球生物多样性论坛建议在《防治荒漠化公约》、《生物多样性公约》关于传统知识不设成员名额特设工作组以及《生物多样性公约》信息中心机制之间建立协作关系。研讨会还认识到有必要建立奖励机制以保护和促进传统知识并且有必要建立诸如社区“替代性生活基金”等机制以促进承认或提高土著知识价值的活动。研讨会建议通过建立国家参与网络，可以在发展适当的研究方法与传统知识数据库的同时发展信息交流。关于知识产权和收益分享，研讨会建议《防治荒漠化公约》应该与知识产权组织携手建立适当的机制以保护这些权利并阻止与防治荒漠化有关的传统知识的迅速消失。研讨会还呼吁进一步支持各相关利益方，特别是土著和地方社区参与执行《防治荒漠化公约》。

97. 联合生物多样性和荒漠化的另一个研讨会以战略眼光探讨了为促进秘书处倡导的协同作用并尽力排除妨碍协同作用的错误政策、法律、制度和经济障碍所作的努力。研讨会提出的建议中包括呼吁提供从案例研究和最佳做法中吸取经验教训的机会并加强各相关利益方之间的联络。

指导和建议

98. 环境规划署根据里约协定所具有的监督协调努力的任务使它担当了重要角色。各秘书处和附属机构之间拟定的会议将为讨论在国际一级协调各方案提供重要机会。考虑到有众多的国际机构直接承担着保护和促进传统知识的责任。因此有必要把这一问题列入预定会议的讨论议程中。可供讨论的问题中包括建立一个非正式的联合委员会以交流有关这一领域倡议的信息。这个委员会不应该局限于里约公约的范围内，因为来自《拉姆萨尔公约》和知识产权组织的投入特别有用，该委员会可以使用电子会议设施。

C. 其他组织

99. 另外有几个组织也对理解传统知识的作用作出了重要贡献。在这儿只能提到几个。非洲统一组织下属的一个关于社区权利和获得生物资源的工作队于 1998 年
3月在亚的斯亚贝巴举行会议起草了关于社区权利和获得生物资源的立法模式保障地方社区能够继续掌握自己的自然资源、知识和技术。该立法有望为非洲国家制定有关社区权利和获得生物资源、社区知识和技术的国家条例提供模式。该法律模式的主要依据是《生物多样性公约》第8条(j)及相关规定，以及缔约方会议第四届会议的决定(Egziabher, 1999年)。南部非洲发展共同体正在讨论通过以非洲统一组织模式为基础的区域框架。

100. 其它有关国际组织和机构包括：国际农业和生物科学中心、国际农业研究协商小组、国际干旱热带作物研究所、国际农业发展基金、森林问题国际论坛、政府间发展管理局、撒哈拉和萨赫勒观察站、联合国贸发会议、联合国经济及社会理事会、科学和技术促进发展中心、联合国训练研究所、联合国开发计划署、阿拉伯不毛之地和旱地研究中心、萨赫勒国家间抗旱常设委员会、南部非洲发展共同体、世界银行等等。这个名单并没有列出所有有关组织。还有无数的非政府组织和以社区为基础的组织也在探索这些问题。尽管在此不可能介绍这些机构的方案，但它们为支持基层一级的工作作出了重要贡献。

五、结论和建议

101. 本报告阐述了在国际一级关不缺乏各组织就传统知识问题开展工作，并且指出可以从其它机构的经验中获得有益的收获。很显然在提出新倡议以前应该收集并关注许多经验和文献。

102. 本报告还阐述了通过国际协作努力正在探讨围绕促进、保护和利用传统和地方知识的许多问题。但是，地方一级对这些努力的解释又是另外一回事。但恰恰正是地方一级应该收获这方面工作的最终果实。

103. 《生物多样性公约》做了许多工作宣传该《公约》的重要规定以及如何扩展这些规定以帮助地方社区团体。大多数组织以及许多作者把该《公约》的各条款看作是为保护传统和地方社区权利提供了国际标准和新的法律框架。然而，这也可能让人产生联想，认为全球辩论已经该《生物多样性公约》及其优先考虑事项占据了主要地位。生物多样性论坛的大多数讨论涉及土著和当地人民面对急切想勘探并取得生物多样性专利的公司的掠夺性做法所采取的立场。有关公平分享惠益和确保以相互
议定条件分享知识的问题当然与《防治荒漠化公约》中涉及的干旱地区相关。然而，许多可以被用来解决正在出现的土地退化问题的做法和诀窍并不太可能被纳入专利申请之中。比如这包括利用林地覆盖物和利用最少耕地的诀窍以及水丰收的技术。

104. 在另一方面，研究开发机构在与当地社区合作开发其技术方面发挥的关键作用常常没有很好地提及。上面提到的所有文书和组织都赞同传统知识是有价值的、参与是必要的这种观点，然而却很少存在任何介入是真正以这种知识为基础并全面开发这种知识的情况（Van Leeuwen, 1999年）。

105. 在国际辩论中，科学和技术委员会可以积极强调与当地群众合作的重要性并确保在政策规划舞台上能听到他们的声音。应该强调突出《防治荒漠化公约》承担的在各机构和政府部门之间增进培训和能力建设的义务，但也需要提及奖励合作的问题。《拉姆萨尔公约》指导方针为寻求如何更好地让地方群众参与治理提供了有益的基础。

建议

106. 似乎有必要进一步加强秘书处与工作在这一领域的其它公约机构之间的合作关系。秘书处应该积极参与目前已拟定的主要会议和倡议，尤其是《生物多样性公约》和环境规划署的会议和倡议。

107. 有必要更加重点研究现场的研究和开发、以及地方一级扩展设施的能力建设和奖励协作等问题。这不仅应该突出技术而且应强调诸如土地保障、习惯法和权力下放过程等制度问题。

108. 各公约秘书处应发挥作用让人民了解《防治荒漠化公约》以及该公约提供的机会。秘书处应积极使群众接触最佳做法和有经验的实践者。但是，从目前正在进行的各公约的工作方案来看，有必要避免在国际一级提出新的倡议，而应该通过协作产生协同作用。

109. 国家一级的协调对于有效执行《防治荒漠化公约》以及其它相关公约十分重要。在许多情况下，负责执行各公约的决策者和政策制定者属于政府的同一个

40 罗美所有医药品中三分之一来自干旱地区的植物种类。
部但不一定是同一个人。鼓励这一级的联系十分重要。《防治荒漠化公约》和《生物多样性公约》国家协调中心在传播执行公约情况方面起着重要作用。应该鼓励它们进行协作并且列入同一中心数据库。《生物多样性公约》信息中心机制正在寻求建立相关环境公约的联合网页以加强它们之间的联系并且便于查找相关信息。

110. 围绕对传统知识的保护和潜在利用问题已经有许多的讨论。值得怀疑的是这些讨论中究竟有多少直接对政策制定者、决策者和地方社区有利。应该鼓励对这些收集信息做法进行深刻反思并且明确认识这些做法如何为当地人民的利益服务。应该记住的是，《防治荒漠化公约》面临的最终考验是为受荒漠化影响国家的人民改善条件。
参考资料

- Amruth, (1996) Peoples Biodiversity Register, A Record of India’s Wealth, mimeo.
- Ezhabier, Third World Network, the Future of Genetic resources: south faces critical choices, Dossier for the fourth meeting of the SBSTTA, June 21-25 1999 and the Intersectoral Meeting of the CBD (June 28-30, 1999).
- Honey Bee Newsletter - A newsletter of Creativity and Innovation at the Grassroots - Current pilot projects.
- IPGRI - Issues in genetic resources no 7 Jun 1998 - Recent policy trends and developments related to the conservation, use and development of genetic resources, S. Brandon & D. Downes abstract.
- Kingsford, R.T. (Wetlands of the world’s arid zones, Ramsar Convention Bureau, Gland.
- LEISA, Leisa in perspective: 15 years ILEIA.

• Odera, J. A. (1998) "Preliminary inventory of traditional and local technical knowledge, know-how and practices in combating desertification in Eastern and Southern Africa".


• Ola Karlin U. (1998) "Traditional Knowledge and technologies within the United Nations Convention to Combat Desertification: South America".


• Scoones I. and Thompson J. (1994) Beyond Farmer First: Rural People’s knowledge, agricultural research and extension practice, IT, London.


Official documents

- CBD Convention - Decision IV/15: Relationship of the Convention with the CSD and biodiversity related conventions other international agreements and processes of relevance.
- UNCCD decision 14/COP.2, document ICCD/COP(2)/14/Add.1.
- UNCCD document ICCD/COP(2)/7 - Promotion and strengthening of relationships with other relevant conventions.
- UNCCD COP 2 - Report of the work of the bodies performing work similar to that envisioned for the Committee on Science and Technology.
- UNCCD document ICCD/COP(2)/CST/2 - Survey and evaluation of existing networks, institutions, agencies and bodies.
- UNCCD document ICCD/COP(2)/CST/5 - Synopsis of reports on traditional knowledge.
- Commission on Sustainable Development "Issues needing Further Clarification: Traditional Forest related Knowledge : Secretary General Report for the third session of the IFF, Geneva 3-14 May 1999.
- Commission on Sustainable Development (1997) "Elements of a Draft Report" Ad Hoc Intergovernmental Panel on Forests, UN DPCSD.
- ITTF (1997) "InterAgency Partnership on Forests: Implementation of IPF Proposals for Action by the ITFF".
- Preliminary working paper for the International Conference of Social Sciences and social Policy Linkages 13-14 September 1999 Netherlands, organised by MOST and Dutch commission for UNESCO.
- UNEP/CBD/TKBD/1/2 - Traditional Knowledge and Biological Diversity - Executive Summary, critical linkages - key terms - activities of relevant organisations - elements for a work programme.
- UNEP/CBD/TKBD/1/3 - Report of the workshop on traditional knowledge and biological diversity.
Web Sites visited

CBD - http://www.biodiv.org
CCD - http://www.unccd.de
FCCC - http://www.unfccc.de
Ramsar - http://www.ramsar.org
UNEP - http://www.unep.org
CIKARD - web page (http://monet.npi.msi.su/iitap-mirror/cikard/CIKIntro.html)
CIRAN - http://ww.nuffic.nl/ciran
WGTRR - Working Group on Traditional Resource Rights http://users.ox.ac.uk/~wgtrr/

IKDM (Monitor) Dec 98 Differences between farmers and scientists in the perception of soil erosion: A South African case study, S. Cartier can Dissel and Jan de Graaff

IKDM (Monitor) Dec 98 Indigenous values and GIS: a method and a framework, G. Harmsworth

IKDM (Monitor) Dec 98 Reactions to the definition of IK.IKS.ITK

IKDM (Monitor) Jul 98 Learning local knowledge of soils: a focus on methodology by Deirdre M Birmingham

IKDM (Monitor) July 98 Research Centres CIRAN - CIKARD - LEAD

-- -- -- -- --